

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 20.10.2022 14:33:59
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»



**Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)
Теория и практика межкультурной коммуникации**

Направление подготовки
42.04.03 Издательское дело

Направленность (профиль)
Редакционная подготовка изданий

Для студентов магистратуры 1 курса
Составитель: к.ф.и. доц. *Громова И.С.*

Тверь, 2022

I. Аннотация

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является:

формирование знаний, умений и навыков в сфере применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия.

Задачами освоения дисциплины являются:

- Освоение технологии ведения типовой деловой документации для академических и профессиональных целей на русском и иностранном языке;
- Освоение методики представления результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участия в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языке
- Освоение методики анализа важнейших идеологических и ценностных систем, сформировавшихся в ходе исторического развития;
- Освоение методов социального и профессионального взаимодействия с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина входит в обязательную часть учебного плана. Она поддерживает изучение дисциплин: «Маркетинг-менеджмент в издательском деле», «Актуальные проблемы современной литературы и книгоиздания», предваряет изучение курса «Современные проблемы теории и методики редактирования», поддерживает изучение дисциплин, связанных с конкретными видами изданий.

Дисциплина изучается на 1 курсе (1 семестр).

3. Объем дисциплины: 3 зачетных единиц, 108 академических часов, **в том числе:**

1 семестр:

контактная аудиторная работа: лекции 17 часов, практические занятия 0 часов, **контактная внеаудиторная работа:** контроль самостоятельной работы 0, **самостоятельная работа:** 91 часов, в том числе контроль 0.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<i>Указывается код и наименование компетенции</i>	<i>Приводятся индикаторы достижения компетенции в соответствии с учебным планом</i>
<i>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и про-фессионального взаимодействия</i>	<i>УК-4.3 Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке</i>
	<i>УК-4.4 Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке</i>
	<i>УК-4.6. Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке</i>
<i>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</i>	<i>УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития;</i>
	<i>УК-5.2. Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп;</i>

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения 1 семестр – зачет.

Рейтинг-контроль осуществляется в соответствии с Положением о рейтинговой системе обучения студентов ТвГУ от 26 декабря 2018 года (протокол № 4).

6. Язык преподавания русский.

II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)			Самостоятельная работа, в том числе Контроль (час.)
		Лекции	Семинарские/ Практические занятия/ Лабораторные работы	Контроль самостоятельной работы (в том числе курсовая работа)	
Тема 1. Возникновение и развитие теории межкультурной коммуникации	18	4			14
Тема 2. Основные теории межкультурной коммуникации	18	2			16
Тема 3. Культура и межкультурная коммуникация	18	2			14
Тема 4. Проблема понимания в межкультурной коммуникации	18	2			14
Тема 5. Освоение чужой культуры. Издательское дело как коммуникативное культурное пространство	18	3			15

Тема 6. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса. Особенности профессиональной коммуникации в издательском деле	22	4			18
ИТОГО:	108	17	0	0	91

III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем <i>(в строгом соответствии с разделом II РПД)</i>	Вид занятия	Образовательные технологии
Тема 1. Возникновение и развитие теории межкультурной коммуникации	Лекция	Традиционная лекция
Тема 2. Основные теории межкультурной коммуникации	Лекция	Традиционная лекция
Тема 3. Культура и межкультурная коммуникация	Лекция	Проблемная лекция, дискуссия
Тема 4. Проблема понимания в межкультурной коммуникации	Лекция	Проблемная лекция, дискуссия
Тема 5. Освоение чужой культуры. Издательское дело как коммуникативное культурное пространство	Лекция	Проблемная лекция, кейсы

<p>Тема 6. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса. Особенности профессиональной коммуникации в издательском деле</p>	<p>Лекция</p>	<p>Традиционная лекция, тренинг</p>
--	---------------	-------------------------------------

IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации

1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации

Темы для письменных работ

Перечень вопросов для итогового контроля знаний

1. Исторические и теоретические предпосылки возникновения исследований в области межкультурных коммуникаций.
2. Интерпретация понятия «культура» в науке.
3. Инкультурация как механизм освоения «своей» культуры.
4. Культурные нормы и ценности как ментальное «ядро» культуры.
5. Понятие «культурная идентичность». Проблема сохранения культурной идентичности.
6. Культурная картина мира.
7. Понятие «культурная компетентность»: сущность и составляющие.
8. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
9. Восточный и западный типы культур.
10. Концепции типологии культур Э. Холла.
11. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
12. Культура и язык. Гипотеза о взаимосвязи языка и культуры Сепира-Уорфа.
13. Языковая картина мира и языковая компетентность.
14. Понятие «общение» и «коммуникация». Структура коммуникативного акта.
15. Сущность и элементы межкультурной коммуникации.

16. **Формы и модели межкультурной коммуникации.**
17. Виды межкультурных коммуникативных барьеров.
18. Сущность этноцентризма. Природа восприятия «свой»/«чужой».
19. Этнические стереотипы: виды, механизмы формирования и функции в межкультурной коммуникации.
20. Этнические предрассудки: понятие и способы корректировки.
21. «Культурный шок, его симптомы и способы его преодоления.
22. Сущность и основные формы аккультурации.
23. Концепция формирования межкультурной чуткости М. Беннета.
24. Вербальная коммуникация. Стили вербальной коммуникации.
25. Невербальная коммуникация и ее формы.
26. Концепции национального характера и менталитета.
27. Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.
28. Понятие и сущность толерантности. Межкультурная компетентность.

Типовые тесты

1. Дайте определение понятия «культура»

2. Научное направление «межкультурная коммуникация» возникло в
 - а. Англии
 - б. США
 - в. России
 - г. Франции

3. Одним из первых исследователей межкультурной коммуникации стал
 - а. Е. Хирш
 - б. М. Беннет
 - в. Э. Холл
 - г. Г. Хофштеде

4. Первые исследователи межкультурной коммуникации ставили перед собой задачи:

а. способствовать решению межрасовых и межэтнических конфликтов, которые имели место в США в 1960-е гг.

б. подготовить дипломатов, политиков, военных специалистов к более эффективной деятельности за рубежом

в. разработка методологии обучения практическим навыкам и умениям в общении с представителями других культур

г. определение предмета, методологии и понятийного аппарата теории межкультурной коммуникации

5. Механизм передачи социокультурной информации какой-либо группы своим новым членам или поколениям называется

а. межкультурная коммуникация

б. межнациональное общение

в. культурная трансмиссия

г. коммуникация

6. Социализация – это

а. то, что определяет социальный аспект человеческой личности с точки зрения усвоенного и приобретенного поведения

б. процесс освоения человеком норм общественной жизни

в. процесс усвоения человеком необходимых знаний, культурных ценностей, норм поведения и навыков, позволяющих ему стать полноценным членом общества или определенной этнокультурной группы

7. Назовите две группы особенностей социализации

а. первичные

б. вторичные

в. ментальные

г. витальные

8. Культурная картина мира – это

а. совокупность рациональных знаний и представлений о ценностях, нормах, нравах, менталитете собственной культуры и культур других народов

б. совокупность причин и факторов, препятствующих осуществлению эффективной коммуникации

в. система формальных и неформальных правил и норм деятельности, обычаев и традиций, индивидуальных и групповых интересов, особенностей поведения представителей данной культуры

г. совокупность знаний и навыков, обеспечивающих понимание ценностных установок, психологических особенностей и социокультурной идентичности, свойственных данной культуре

9. Общественно принятой мерой жизнедеятельности людей, благодаря которой обеспечивается их согласованное существование называется

а. ценность

б. норма

в. обычай

г. закон

10. Процесс приобщения человека к определенной этнической культуре и обретения им необходимых для жизни культурных навыков называется

а. аккультурация

б. социализация

в. инкультурация

г. Культурная компетенция

11. Пример: общение с любимыми людьми, с близкими друзьями обычно происходит само собой, без психологических напряжений и глубоких раздумий. Для таких ситуаций характерно естественное желание понять другого, не обидеть его. Как называется такая способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание

- а. коммуникабельность
- б. идентификация
- в. эмпатия
- г. проецирование

12. Формы эмпатии

- а. экспрессивная
- б. социальная
- в. когнитивная
- г. культурная

13. Механизм эмпатии предполагает

- а. перенесение элементов внутреннего мира другого в свой собственный
- б. уподобление себя другому, взгляд на вещи с его точки зрения
- в. предрасположенность к общению, коммуникации, к установлению связей
- г. перенесение своих состояний на другого человека в процессе общения, приписывание ему черт, которые в действительности присущи самому воспринимающему

14. Виды норм

- а. нравы
- б. обычаи

- в. традиции
- г. обряды
- д. законы

15. Идентификация как со старой, так и с новой культурой, это

- а. ассимиляция
- б. сепарация
- в. маргинализация
- г. интеграция

16. Основу гипотезы Сепира-Уорфа составляет убеждение, что

- а. язык – простое отражение культуры
- б. язык не просто инструмент для воспроизведения мыслей, он сам формирует мысли человека
- в. язык – зеркало культуры, в котором отражаются не только реальный, окружающий мир человека, но и менталитет народа, его национальный характер
- г. язык – носитель культуры, т.к. именно с помощью языка она передается из поколения в поколение

17. Общение – это

- а. обмен информацией между людьми
- б. процесс взаимодействия людей, заключающийся в передаче различного рода информации различного рода от человека к человеку и осуществляемый при помощи различных знаковых систем
- в. процесс взаимодействия между партнерами, в ходе которого формируются и развиваются различные виды отношений между ними, каждого партнера к самому себе и к совместной деятельности

18. Процесс, в результате которого с одной стороны происходит потеря идентичности с собственной культурой, а с другой – отсутствие идентификации с культурой большинства, называется

- а. интеграция
- б. сепарация
- в. маргинализация
- г. ассимиляция

19. Социально обусловленный процесс обмена информацией различного характера и содержания, передаваемой целенаправленно при помощи различных средств и имеющей своей целью достижение взаимопонимания между партнерами и осуществляемый в соответствии с определенными правилами и нормами получил название

- а. общение
- б. коммуникация
- в. личное влияние
- г. диалог

20. Основные типы общения

- а. манипулятивный
- б. ритуальный
- в. невербальный
- г. гуманистический
- д. вербальный

21. Функции общения

- а. трансмиссионная
- б. релаксационная
- в. инструментальная
- г. самовыражения

д. интегративная

22. Формы коммуникации

- а. межкультурная
- б. массовая
- в. внутригрупповая
- г. межличностная

23. Функции коммуникации

- а. культурологическая
- б. регулирующая
- в. обучающая
- г. информационная

24. Занимаясь исследованиями в области межкультурной коммуникации Э.

Холл разработал теорию

- а. лингвистической относительности
- б. освоения чужой культуры
- в. высоко- и низко контекстуальных культур
- г. культурной грамотности

25. Страны с высоким контекстом

- а. Япония
- б. Германия
- в. Россия
- г. Франция

26. Страны с низким контекстом

- а. Италия
- б. Швейцария
- в. Испания
- г. США

27. Монохронное использование времени означает, что

- а. действия осуществляются последовательно, одно за другим в течение определенного времени
- б. несколько действий осуществляется одновременно

28. Согласно теории культурных измерений Г. Хофштеде каждая культура формирует определенные ментальные программы, которые могут быть исследованы с помощью измерений культуры по некоторым показателям

- а. дистанция власти
- б. монохронное и полихронное использование времени
- в. коллективизм – индивидуализм
- г. маскулинность – феминность
- д. избегание неопределенности

29. Аккультурация – это

- а. процесс взаимного влияния культур разных этносов, отличающихся по уровню развития, в результате которого происходит восприятие одной культурой элементов другой культуры
- б. процесс приобщения человека к определенной этнической культуре и обретения им необходимых для жизни культурных навыков
- в. процесс взаимодействия представителей различных национальностей по поводу различных аспектов их жизнедеятельности
- г. процесс усвоения человеком необходимых знаний, культурных ценностей, норм поведения и навыков, позволяющих ему стать полноценным членом общества или определенной этнокультурной группы

30. Стратегии аккультурации

- а. ассимиляция
- б. инкультурация
- в. маргинализация
- г. интеграция
- д. сепарация

31. Главная причина культурного шока

- а. незнание чужого языка
- б. различие культур
- в. непонимание норм поведения чужой культуры

32. Суть модели освоения чужой культуры М. Беннета состоит в том, что для подготовки человека к жизни в чужой культуре нужно

- а. развить у него межкультурную чуткость
- б. обучить его правилам поведения в чужой культуре
- в. развить у него чувство толерантности

33. Отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей культурой называется

- а. сепарация
- б. ассимиляция
- в. интеграция
- г. маргинализация

34. Основные формы невербальной коммуникации

- а. такесика
- б. сенсорика

- в. мимика
- г. проксемика
- д. хронемика

35. Совокупность звуковых сигналов, сопровождающих устную речь, принося в нее дополнительные значения получила название

- а. вербальной коммуникации
- б. паравербальной коммуникации
- в. экстралингвистика
- г. просодика

36. Факторы, определяющие восприятие человеком действительности в процессе коммуникации

- а. фактор привлекательности
- б. фактор превосходства
- в. фактор компетентности
- г. фактор отношения к нам
- д. фактор первого впечатления

37. Вариант аккультурации, при котором человек полностью принимает ценности и нормы иной культуры, получил название

- а. маргинализация
- б. интеграция
- в. сепарация
- г. ассимиляция

38. Поведение – это

- а. реакция человека на восприятие окружающего мира, которая культурно обусловлена
- б. процесс отбора, организации и интерпретации чувственных данных

в. процесс общения и взаимодействия людей

39. Процесс предпочтения одних людей другим, взаимного притяжения между людьми, взаимной симпатии получил название

- а. потребность в аффилиации
- б. межличностная аттракция
- в. атрибуция
- г. симпатия

40. Тип поведения, в результате которого партнер по общению начинает больше себя ценить называется

- а. атрибуция
- б. неподдерживающий стиль общения
- в. поддерживающий стиль общения
- г. аттракция

41. Процесс интерпретации, посредством которого человек приписывает наблюдаемым и переживаемым событиям или действиям определенные причины, получил название

- а. атрибуция
- б. потребность в аффилиации
- в. аттракция

2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия
--	--

компетенции)	
Планируемые результаты обучения по дисциплине	М-4.3 Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке
Задание 1	
Формулировка задания	<p>Ознакомьтесь со статьей: Савинова О. Н. К ВОПРОСУ О РОЛИ СМИ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ // Большая Евразия: Развитие, безопасность, сотрудничество. 2018. №1-2. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-rol-i-smi-v-mezhkulturnoy-kommunikatsii (дата обращения: 01.09.2019). КиберЛенинка: https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-rol-i-smi-v-mezhkulturnoy-kommunikatsii</p> <p>Составьте реферат статьи. Составьте аннотацию к статье на русском и английском языках.</p>
Вид и способ проведения промежуточной аттестации	Научная работа; письменно
Критерии оценивания и шкалу оценивания	<ul style="list-style-type: none"> • Верно определено центральное звено – 5 баллов; • Верно обозначены все структурные элементы реферируемого текста – 10 баллов; • Верно обозначены отдельные структурные элементы – 5 баллов; • Верно определен и корректно сформулирован характер связей всех структурных элементов – 10 баллов; • Верно определен и корректно сформулирован характер между некоторыми структурными элементами – 5 баллов; • Дана некорректная формулировка характера связей между структурными элементами – минус 2 балла. • Соблюдены правила библиографического оформления аннотации –5 баллов

	<ul style="list-style-type: none"> • <i>содержание рецензируемого произведения передано лаконично и верно – 5 баллов</i> • <i>изложение содержания подменено цитированием текста</i> <p style="text-align: center;"><i>ИЛИ</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>отражены не все важные аспекты – минус 5 баллов</i> • <i>определена актуальность тематики – 5 баллов</i>
Задание 2	
Формулировка задания	Подготовьте доклад на тему: «Межкультурные коммуникации и корпоративная культура»
Вид и способ проведения промежуточной аттестации	Научно-исследовательская, поисковая, научно-творческая работа; письменно
Критерии оценивания и шкалу оценивания	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Оригинальность текста составляет свыше 75% - 30 баллов</i> • <i>Оригинальность текста составляет 50-74 % - 20 баллов</i> • <i>Оригинальность текста составляет 25-49 % - 10 баллов</i> • <i>Оригинальность текста составляет менее 25% - 5 баллов</i> • <i>Привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. публикации последних лет) – 10 баллов</i> • <i>реферат опирается на учебную литературу и/или устаревшие издания – 5 баллов</i> • <i>Отражение в плане ключевых аспектов темы – 5 баллов;</i> • <i>Фрагментарное отражение ключевых аспектов темы – 5 баллов;</i> • <i>Полное соответствие содержания теме и плану реферата – 5 баллов;</i> • <i>Частичное соответствие содержания теме и плану реферата – 5 баллов;</i> • <i>Сопоставление различных точек зрения по одному вопросу (проблеме) – 5 баллов;</i> • <i>Все представленные выводы обоснованы – 5</i>

	<p>баллов;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Верно оформлены ссылки на используемую литературу – 5 баллов • соблюдены правила орфографической, пунктуационной, стилистической культуры – 5 баллов; <p>соблюдены требования к объёму работы – 5 баллов.</p>
--	---

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия
Планируемые результаты обучения по дисциплине	М-4.4 Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке
Задание 1	
Формулировка задания	Выберите произведение современного русского писателя, предложите концепцию и модель его издания за рубежом. Составьте аннотацию на издание.
Вид и способ проведения промежуточной аттестации	Научно-творческая работа; устно и письменно
Критерии оценивания и шкалу оценивания	<ul style="list-style-type: none"> • Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 20 баллов • Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснен – минус 5 баллов • Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – минус 5 баллов

	<ul style="list-style-type: none"> • Факты и примеры в полном объеме обосновывают выводы – 10 баллов • Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – минус 5 баллов • Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – минус 10 баллов • Ответ характеризуется композиционной цельностью, соблюдена логическая последовательность, поддерживается равномерный темп на протяжении всего ответа – 20 баллов • Ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 10 баллов • Не прослеживается логика, мысль не развивается – минус 5 баллов • Речевых и лексико-грамматических ошибок нет – 5 баллов • Допущена одна речевая или лексико-грамматическая ошибка – минус 1 балл • Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – минус 1 балл за каждую ошибку. • Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного – минус 5 баллов. • Для письменных работ: правила орфографии и пунктуации соблюдены – 5 баллов, правила орфографии и пунктуации не соблюдены – минус 5 баллов.
Задание 2	
<p style="text-align: center;">Формулировка задания</p>	<p>Составьте глоссарий по курсу «Теория и практика межкультурной коммуникации» (не менее 15 позиций) с указанием источника происхождения термина.</p>
<p style="text-align: center;">Вид и способ проведения промежуточной</p>	<p>Научно-исследовательская, информационно-поисковая работа; письменно.</p>

аттестации	
<p style="text-align: center;">Критерии оценивания и шкалу оценивания</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 20 баллов</i> • <i>Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснен – минус 5 баллов</i> • <i>Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – минус 5 баллов</i> • <i>Факты и примеры в полном объеме обосновывают выводы – 10 баллов</i> • <i>Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – минус 5 баллов</i> • <i>Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – минус 10 баллов</i> • <i>Ответ характеризуется композиционной цельностью, соблюдена логическая последовательность, поддерживается равномерный темп на протяжении всего ответа – 20 баллов</i> • <i>Ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 10 баллов</i> • <i>Не прослеживается логика, мысль не развивается – минус 5 баллов</i> • <i>Речевых и лексико-грамматических ошибок нет – 5 баллов</i> • <i>Допущена одна речевая или лексико-грамматическая ошибка – минус 1 балл</i> • <i>Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – минус 1 балл за каждую ошибку.</i> • <i>Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного – минус 5 баллов.</i> • <i>Для письменных работ: правила орфографии и пунктуации соблюдены – 5 баллов, правила орфографии и пунктуации не соблюдены – минус 5 баллов.</i>

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия
Планируемые результаты обучения по дисциплине	М-4.6. Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке
Задание 1	
Формулировка задания	Составьте тезисный план доклада по теме планируемой выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) для участия в научной или научно-практической конференции
Вид и способ проведения промежуточной аттестации	Научно-исследовательская, научно-творческая работа; письменно
Критерии оценивания и шкалу оценивания	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу – 30 баллов</i> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, часть из них детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу</i> <p style="text-align: center;"><i>ИЛИ</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Отдельные неточности в формулировках не искажают тему по существу – 20 баллов</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>План по существу является простым,</i>

	<p><i>формулировки отражают суть темы</i> ИЛИ</p> <p><i>В плане наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 10 баллов</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>План не соответствует указанным выше требованиям</i> <p>ИЛИ</p> <p><i>представляет набор абстрактных формулировок не отражающих специфики содержания темы – 0 баллов</i></p>
Задание 2	
Формулировка задания	Составьте заявку на участие в Международной конференции по вопросам литературы и издательского дела за рубежом
Вид и способ проведения промежуточной аттестации	Научная работа, информационно-поисковая работа; письменно
Критерии оценивания и шкалу оценивания	<ul style="list-style-type: none"> <i>Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 20 баллов</i> <i>Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснен – минус 5 баллов</i> <i>Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – минус 5 баллов</i> <i>Факты и примеры в полном объеме обосновывают выводы – 10 баллов</i> <i>Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – минус 5 баллов</i> <i>Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – минус 10 баллов</i> <i>Ответ характеризуется композиционной цельностью, соблюдена логическая последовательность, поддерживается равномерный темп на протяжении всего ответа – 20 баллов</i>

	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 10 баллов</i> • <i>Не прослеживается логика, мысль не развивается – минус 5 баллов</i> • <i>Речевых и лексико-грамматических ошибок нет – 5 баллов</i> • <i>Допущена одна речевая или лексико-грамматическая ошибка – минус 1 балл</i> • <i>Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – минус 1 балл за каждую ошибку.</i> • <i>Допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного – минус 5 баллов.</i> • <i>Для письменных работ: правила орфографии и пунктуации соблюдены – 5 баллов, правила орфографии и пунктуации не соблюдены – минус 5 баллов.</i>
--	--

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Планируемые результаты обучения по дисциплине	М-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития
Задание 1	
Формулировка задания	Проведите кросс-культурный анализ концептов (например, концептов «душа», «тоска», «любовь», «счастье», «дружба» и др.).
Вид и способ	Информационно-поисковая, научно-творческая,

проведения промежуточной аттестации	научно-исследовательская работа; письменно
Критерии оценивания и шкалу оценивания	<ul style="list-style-type: none"> • раскрыты проблемы на теоретическом уровне, с корректным использованием исторических понятий в контексте ответа – 20 баллов; • представлена аргументированная собственная точка зрения (позиции, отношения) – 20 баллов; • представлена собственная точка зрения, но не аргументирована – 10 баллов; • внутреннее смысловое единство, соответствие теме – 5 баллов; • соблюдены правила орфографической, пунктуационной, стилистической культуры – 5 баллов; • соблюдены требования к объёму – 5 баллов.
Задание 2	
Формулировка задания	<p>Подготовьте сообщение на одну из тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Русская литература за рубежом: история и современность. 2. Репрезентация советских издательств за рубежом во второй половине 20 в. 3. Зарубежная литература в СССР: к вопросу цензуры.
Вид и способ проведения промежуточной аттестации	Информационно-поисковая, научно-творческая, научно-исследовательская работа; устно или письменно
Критерии оценивания и шкалу оценивания	<ul style="list-style-type: none"> • Оригинальность текста составляет свыше 75% - 30 баллов • Оригинальность текста составляет 50-74 % - 20 баллов • Оригинальность текста составляет 25-49 % - 10 баллов • Оригинальность текста составляет менее 25% - 5 баллов • Привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. публикации последних лет) – 10 баллов • реферат опирается на учебную литературу и/

	<p><i>или устаревшие издания – 5 баллов</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Отражение в плане ключевых аспектов темы – 5 баллов;</i> • <i>Фрагментарное отражение ключевых аспектов темы – 5 баллов;</i> • <i>Полное соответствие содержания теме и плану реферата – 5 баллов;</i> • <i>Частичное соответствие содержания теме и плану реферата – 5 баллов;</i> • <i>Сопоставление различных точек зрения по одному вопросу (проблеме) – 5 баллов;</i> • <i>Все представленные выводы обоснованы – 5 баллов;</i> • <i>Верно оформлены ссылки на используемую литературу – 5 баллов</i> • <i>соблюдены правила орфографической, пунктуационной, стилистической культуры – 5 баллов;</i> <p><i>соблюдены требования к объёму работы – 5 баллов.</i></p>
--	---

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Планируемые результаты обучения по дисциплине	М-5.2. Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп
<i>Задание 1</i>	
Формулировка	Предложите проект исследования на тему: «Проблемы репрезентации изданий»

задания	зарубежных авторов к российскому книжному рынку».
Вид и способ проведения промежуточной аттестации	Информационно-поисковая, научно-творческая, научно-исследовательская работа; письменно
Критерии оценивания и шкалу оценивания	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу – 30 баллов</i> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, часть из них детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу</i> <i>ИЛИ</i> <i>Отдельные неточности в формулировках не искажают тему по существу – 20 баллов</i> • <i>План по существу является простым, формулировки отражают суть темы</i> <i>ИЛИ</i> <i>В плане наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 10 баллов</i> • <i>План не соответствует указанным выше требованиям</i> <i>ИЛИ</i> <i>представляет набор абстрактных формулировок не отражающих специфики содержания темы – 0 баллов</i>
Задание 2	
Формулировка задания	Предложите концепцию и модель издания регионального журнала для представителей нехристианских религиозных конфессий
Вид и способ проведения	Информационно-поисковая, научно-творческая, научно-исследовательская работа; письменно

<p>промежуточной аттестации</p>	
<p>Критерии оценивания и шкалу оценивания</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу – 30 баллов</i> • <i>Формулировки пунктов плана корректны, часть из них детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу</i> <i>ИЛИ</i> <i>Отдельные неточности в формулировках не искажают тему по существу – 20 баллов</i> • <i>План по существу является простым, формулировки отражают суть темы</i> <i>ИЛИ</i> <i>В плане наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 10 баллов</i> • <i>План не соответствует указанным выше требованиям</i> <i>ИЛИ</i> <i>представляет набор абстрактных формулировок не отражающих специфики содержания темы – 0 баллов</i>

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1) Рекомендуемая литература

а) Основная литература:

1. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме : учеб. пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 224 с. - Доступно из URL:

http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/m_komm/index.php

2. [Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации.](#) – М., «Высшая школа», 2005, 310 с. – Доступно из URL: <http://www.twirpx.com/file/539810/>

б) Дополнительная литература:

1. [Сепиашвили Е.Н. Межкультурная коммуникация: учебно-практическое пособие для студентов.](#) - М.: МГУТУ, 2009. - 111 с – Доступно из URL: <http://www.twirpx.com/file/314713/>
2. [Тюкова С.Ю. Межкультурная коммуникация.](#) – С.-Пб.: СПбГИЭУ, 2010. - 71 с. - Доступно из URL: <http://www.twirpx.com/file/498334/>

2) Программное обеспечение

а) Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Office

б) Свободно распространяемое программное обеспечение:

Google Chrome

3) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Национальная информационная система "Книги в наличии и печати" (Российский Books in Print)

<http://rbip.bookchamber.ru/>

Электронная библиотечная система «Лань»

<https://e.lanbook.com/>

Научная электронная библиотека «Киберленинка»

<https://cyberleninka.ru/>

Российская национальная библиотека

<http://nlr.ru/>

Электронно-библиотечная система ТвГУ

<http://library.tversu.ru/elektronnyj-katalog.html>

электронно-библиотечная система BOOK.ru
<https://www.book.ru/>

Электронно-библиотечная система ЮРАЙТ
<https://www.biblio-online.ru/>

Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ»
<http://znanium.com/>

Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»
<http://www.biblioclub.ru>

Электронно-библиотечная система «IPRbooks»
<http://www.iprbookshop.ru/>

4) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Электронная библиотека «Культура и культурология». – Доступно из URL: <http://www.lib.ru/CULTURE/>

2. Электронная библиотека по культурологии. - Доступно из URL: <http://www.countries.ru/library.htm>

3. Межкультурная коммуникация: Интернет-портал [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Режим доступа: <http://www.intercultural.ru>

VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

Учебная программа

ТЕМА 1. ВОЗНИКНОВЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Понятие и предпосылки возникновения межкультурной коммуникации; история развития межкультурной коммуникации; основные понятия межкультурной коммуникации; значение межкультурной коммуникации в современных условиях; межкультурная коммуникация в издательском деле.

ТЕМА 2. ОСНОВНЫЕ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Теория ценностной ориентации культур Ф. Клахона и Ф. Стробека; концепция «культурной грамматики» Э. Холла; теория культурных измерений Г. Хофстеде; характеристика культуры по доминантному способу действия Р. Льюиса

ТЕМА 3. КУЛЬТУРА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Понятие и специфические черты культуры; культура и коммуникация; культура и поведение; этноцентризм как феномен культуры; основные элементы культуры (нормы, ценности); культура как язык; культурный шок в освоении «чужой» культуры; ступени культурного шока.

ТЕМА 4. ПРОБЛЕМА ПОНИМАНИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Границы и возможности понимания чужой культуры; межличностная аттракция в межкультурном взаимодействии; особенности восприятия других культур; стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации; источники стереотипных представлений; система ценностей культуры.

ТЕМА 5. ОСВОЕНИЕ ЧУЖОЙ КУЛЬТУРЫ. ИЗДАТЕЛЬСКОЕ ДЕЛО КАК КОММУНИКАТИВНОЕ КУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО

Формирование межкультурной компетентности; культурные барьеры; модель освоения чужой культуры М. Беннета; аккультурация; виды аккультурации; результаты аккультурации; понятие и значение толерантности; книга – предмет и средство массовой коммуникации; издательское дело как коммуникативное культурное пространство; диалог культур в книжном деле.

ТЕМА 6. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В СФЕРЕ БИЗНЕСА. ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ИЗДАТЕЛЬСКОМ ДЕЛЕ

Политика и межкультурная коммуникация; Речевое взаимодействие представителей различных культур; особенности профессиональной коммуникации; межкультурная коммуникация в сфере бизнеса; особенности профессионального общения в сфере книжного дела.

Требования к рейтинг-контролю

Рейтинг-контроль осуществляется в соответствии с Положением о рейтинговой системе обучения студентов ТвГУ от 26 декабря 2018 года (протокол № 4). Качество усвоения студентом учебной дисциплины «Введение в литературоведение» оценивается по 100-бальной системе: 100 баллов, выделенных для оценки текущей работы студента, распределяются в 1 семестре между 2 модулями (50 на первый модуль и 50 баллов на второй модуль). При этом общая сумма баллов в каждом модуле складывается из посещения занятий, контроля изученных тем самостоятельной работы (рефераты, сообщения, отчеты по индивидуальным заданиям) и результатов тестирования по пройденному материалу. Студент, набравший 20 баллов, получает допуск к сдаче зачета. Студент, набравший по итогам семестра 40 и более баллов, может рассчитывать на автоматическую аттестацию:

40 баллов – «удовлетворительно»

70 баллов – «хорошо»

85 баллов – «отлично»

Оценка текущей работы студента: посещение занятий – 1 балл; пропуски занятий – 0 баллов. Отчет по индивидуальному заданию: от 5 до 10 баллов.

Вопросы к зачету

1. Теория межкультурной коммуникации.
2. Основные исследователи межкультурной коммуникации и их идеи.
3. Значение межкультурной коммуникации в современных условиях; межкультурная коммуникация в издательском деле.
4. Понятие, основные характеристики и элементы культуры.
5. Проблема понимания в межкультурной коммуникации
6. Коммуникация. Принципы успешной коммуникации. Причины коммуникативных неудач и способы их преодоления.
7. Стереотипы и их роль в межкультурной коммуникации.
8. Ценности. Классификация ценностей и их роль в межкультурной коммуникации.
9. Книга как способ межкультурной трансляции ценностей.
10. Классификация культур. Книжное дело в культурах разного типа.

11. Толерантность. Аргументы в пользу толерантности. Аргументы против толерантности. Прецеденты дискуссий о толерантности в сфере книжного дела.
12. Аккультурация. Проблемы в процессе аккультурации. Основные стратегии аккультурации.
13. Культурная ассимиляция.
14. Культурная интеграция.
15. Культурная адаптация.
16. Книга как предмет и средство массовой коммуникации.
17. Политика и межкультурная коммуникация.
18. Издательское дело как коммуникативное культурное пространство.
19. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса.
20. Особенности профессионального общения в сфере книжного дела.

VII. Материально-техническое обеспечение

<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Учебная аудитория 25</p> <p>(170002, Тверская область г. Тверь, просп., Чайковского д. 70 корпус №4)</p>	<p>Стулья, столы, доска учебная, переносной ноутбук, переносной проектор</p>	<p>Google Chrome – бесплатно</p> <p>Microsoft Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017</p> <p>Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017</p> <p>Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.</p>
---	--	---

VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.			
2.			

